

The Epistle of Forgiveness

Errata

Volume One

p. xxxvi, n. 31: *for* «der auf» *read* «die auf».

p. 25, ll. 3–12: *see insertion to n. 69, below.*

p. 25, ll. 9–10: *for* «is not temporally originated» *read* «is temporally originated».

p.48, l. 7: *for* «المَايَسْطَرِيَّةَ» *read* «المَايَسْطَرِيَّةَ».

p. 59, ll. 4–5, *read:*

And if in his hand he held nothing but his soul,
he would give it up freely; let him who asks him fear God!

p. 128, l.2: *for* «بُعَا دَيْتَه» *read* «بُعَا دَيْتَه».

p. 185, l. 14: *for* «women and children» *read* «women and men».

p. 225, ll. 5–6, *read:*

has heard—apart from what I have told them about it.”⁴⁸⁵ (“apart from” is used in the sense of “let alone and not to speak of”).

p. 228, l. 6: *for* «تُعْمَانُ» *read* «تُعْمَانُ».

p. 229, l. 8: *for* «al-Na'mān» *read* «Na'mān».

p. 265, l. 20: *for* «is poet» *read* «is a poet».

p. 329, n. 69, at start of note *insert*:

Ibn al-Qāriḥ's list is in fact copied from (Ibn) al-Nadīm's *Fihrist*, see ed. R. Tajaddud, Tehran: Marvi Offset printing, 1971, p. 216 (personal communication from Professor Josef van Ess).

p. 354, n. 485, *add*:

We thank Professor Christian Lange for his help with this sentence.

p. 354, n. 490: *for* «a particularly» *read* «an».

p. 386, entry «Na'mān, al-»: *delete* «, al-».

p. 404, entry «Abū Hadrash»: *for* «Abū Hadrash» *read* «Abū Hadrash al-Khaytā'ūr»; *add reference to p. 227*.

Volume Two

p. 153, l. 13, *delete*: «a bone» (second instance, *reading* «withhold a bone from a barking dog or refuse»).

p. 209, l. 2: *for* «for he was one of the parents» *read* «for the uncle is a second father».

p. 215, l. 2: *for* «a draft» *read* «the rough draft».

p. 270, n. 746, *delete*:

Islamic etiquette . . . hand.

replace with:

A proverb, meaning that someone who is too greedy ends up with nothing; see al-Maydānī, *Majmaʿ*, 1:371–72 (we thank Professor Tilman Seidensticker for this reference).

p. 290, after entry «ʿUmar ibn al-Khattāb», *insert entry*:

Umayyah (ibn ʿAbd Shams) (pre-Islamic) ancestor of the Umayyads.

p. 335, after entry «Ibn al-Rāwandī», *insert entry*:

Ibn al-Rūmī (d. 283/896), 101, 105–7, 131, 143, 240n336, 240n337

p. 337, entry «lies»: *for* «37» *read* «37–39».

p. 338, entry «marriage»: *for* «127» *read* «125–27».

p. 342, after entry «ʿUmar ibn al-Khattāb», *insert entry*:

Umayyah (ibn ʿAbd Shams) (pre-Islamic), 177, 260n616

p. 340, entry «*rajaz*», *add*: «95».

p. 342, entry «Umayyah ibn Abī l-Ṣalt», *delete*: «177, 260n616».